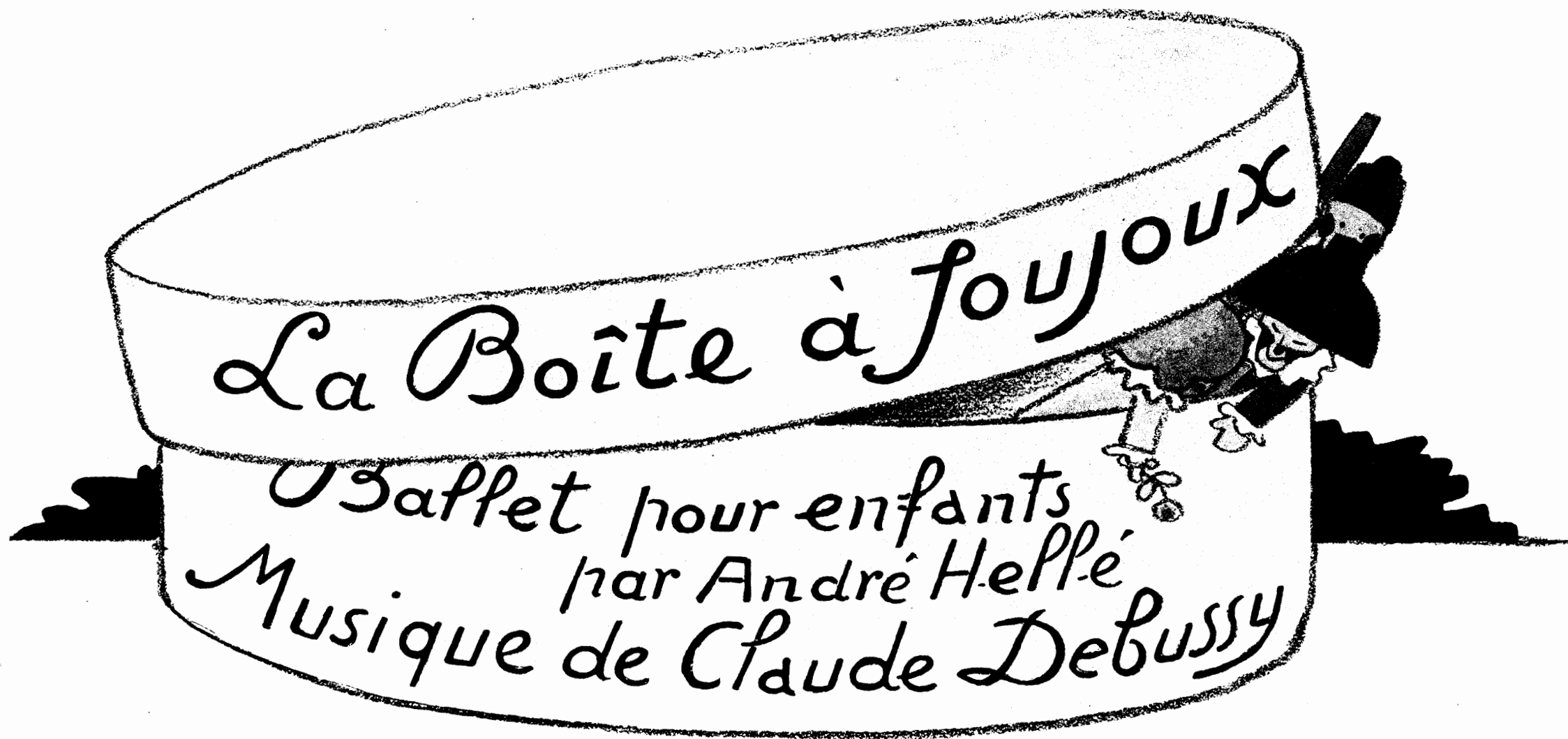


83351

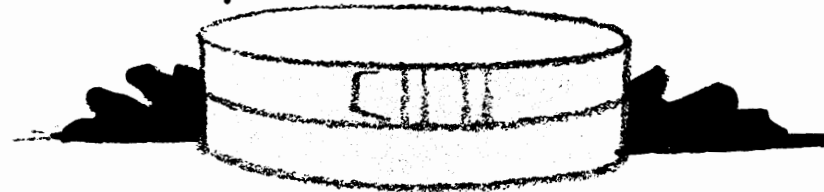


A. DURAND & FILS, Éditeurs
DURAND & C^{ie}
Paris, 4, Place de la Madeleine
Déposé selon les traités internationaux
Propriété pour tous pays
Tous droits d'exécution, de traduction,
de reproduction et d'arrangements réservés
Copyright by Durand et Cie, 1913

Prix broché. . 12 fr. net
— cartonné. 15 fr. —

La Boîte à Joujoux

Cette histoire s'est passée dans une boîte à joujoux



Les Boîtes à joujoux sont en effet des sortes de villes dans lesquelles les jouets vivent comme des personnes. Ou bien les villes ne sont peut-être que des boîtes à joujoux dans lesquelles les personnes vivent comme des jouets



Des poupées dansaient: un Soldat vit l'une d'elles et en devint amoureux: mais la Poupée avait déjà donné son cœur à un Polichinelle paresseux, frivole et querelleur



Alors les soldats et les polichinelles se livrèrent une grande bataille au cours de laquelle le pauvre petit soldat de bois fut fâcheusement blessé.



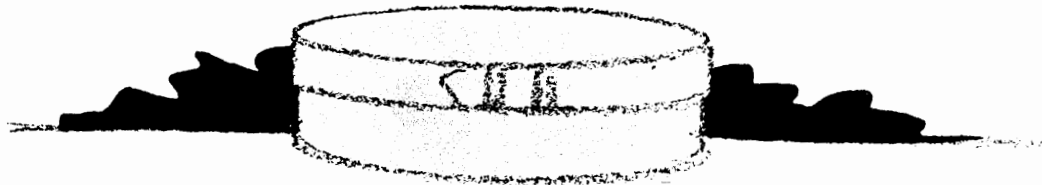
Négligée par le vilain Polichinelle, la Poupée recueillit le Soldat, le soigna et l'aima : ils se marièrent, furent heureux et eurent beaucoup d'enfants.



Le Polichinelle frivole devint garde-champêtre



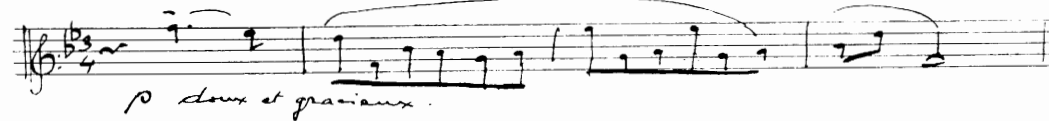
Et la vie continua dans la boîte à joujoux



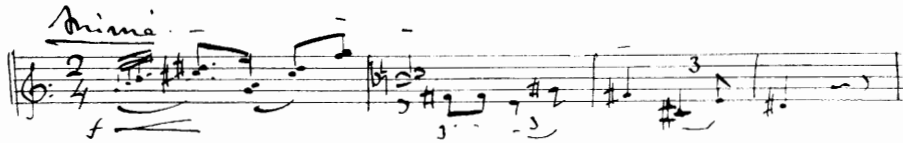
PERSONNAGES



Moult de Valse.



p doux et gracieux.

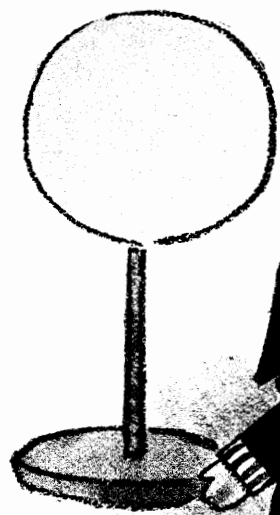


Prima.



Sentiment militaire





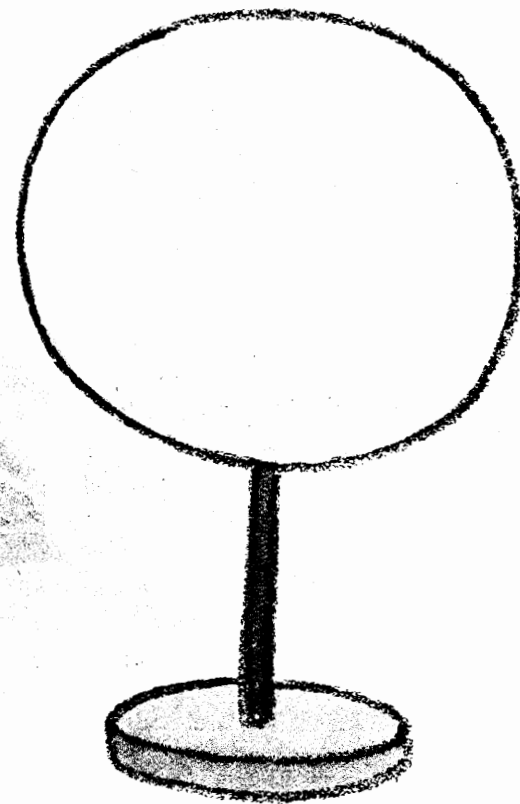
le Marin



Arlequin



Pierrot



le policeman

le Nègre

le Capitaine

le Tambour

le Soldat anglais

le Sergent de ville

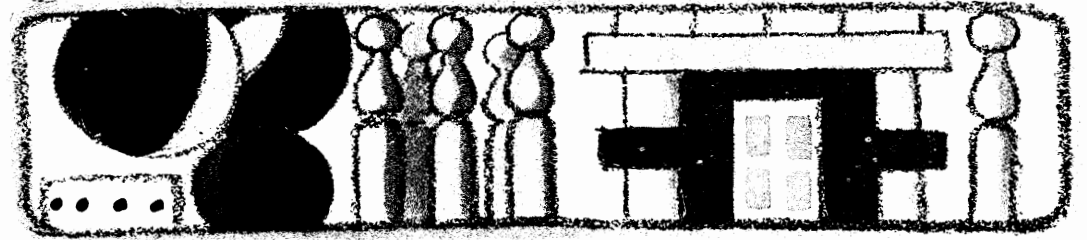
le Général des Polichinelles

le Berger

la Bergère

et pantins, poupées, soldats, artilleurs, polichinelles

I^{ER} TABLEAU



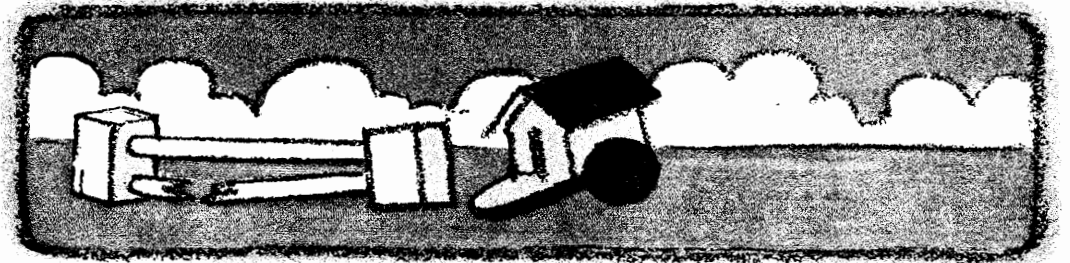
le magasin de jouets

II^{ME} TABLEAU



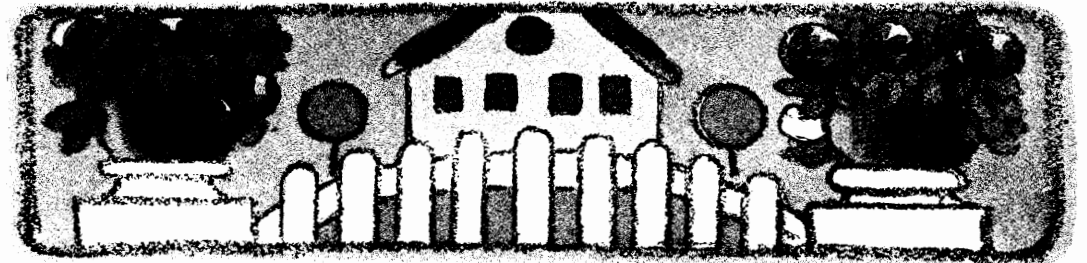
le champ de bataille

III^{ME} TABLEAU



la bergerie à vendre

IV^{ME} TABLEAU



après fortune faite



premier tableau

le magasin de jouets



LA BOITE A JOUJOUX

PRÉLUDE - LE SOMMEIL DE LA BOÎTE.
Très modéré (♩ = 60)

PIANO

pp doux et lié *pp* *p* *pp*

Un peu plus mouvementé

au Mouvt (très modéré)

p *p* *p* *pp*

p *più p* *pp*

Mouv^t de Valse

The first system of the musical score consists of two staves. The left staff begins with a piano introduction marked *pp*. The right staff enters with a waltz melody, marked *p* and *pp*. The key signature has one flat, and the time signature is 3/4. The waltz section features a series of eighth notes with a melodic line that moves from a higher register to a lower register.

au Mouv^t

Serrez un peu - - - - - //

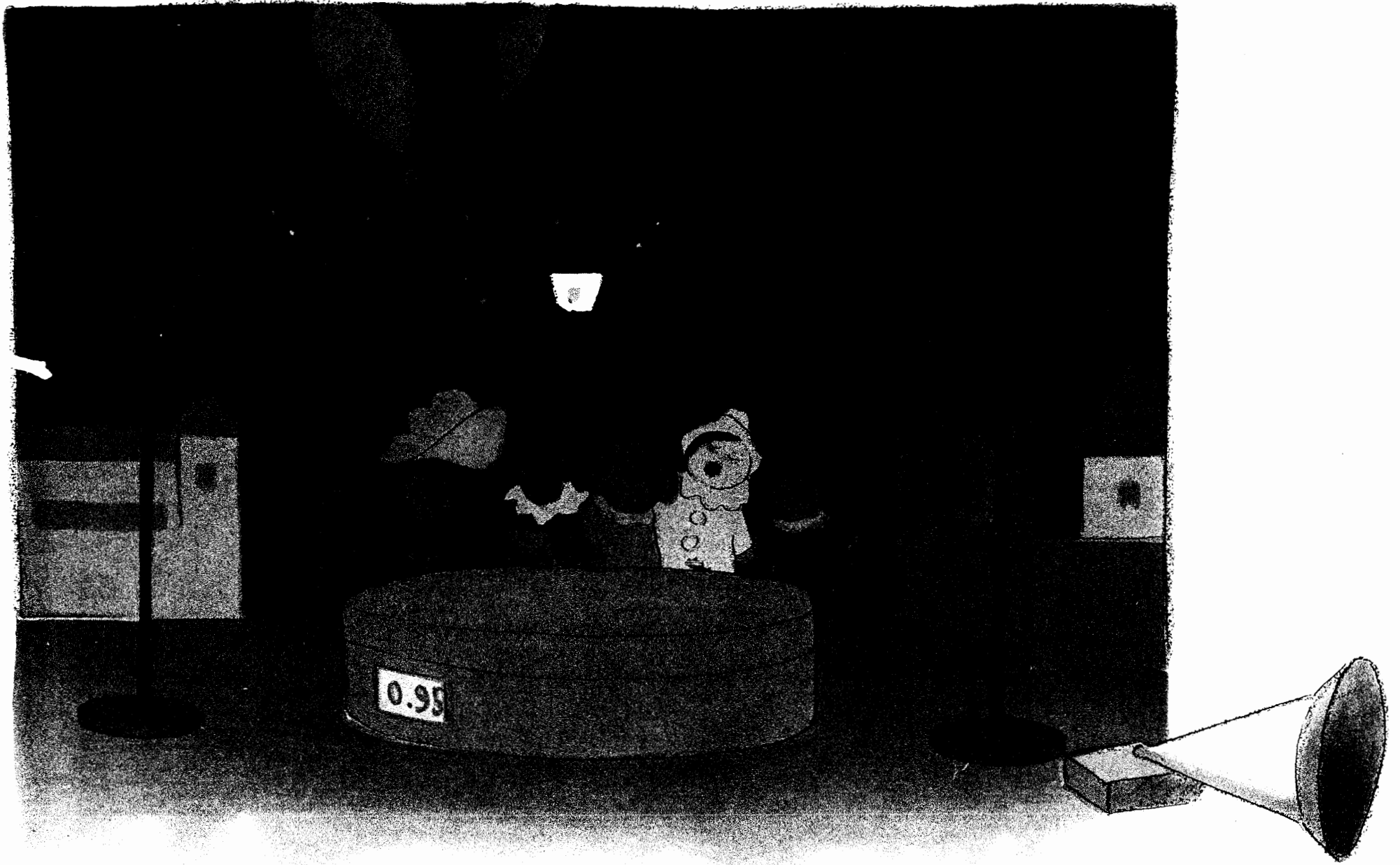
The second system continues the musical piece. It features a section marked *p* with a dynamic hairpin. Above the right staff, the instruction "Serrez un peu" is written with a dashed line and a double bar line. The music includes chords and melodic lines in both staves, with a key signature of one flat and a 3/4 time signature.

RIDEAU

L'intérieur d'un magasin de jouets: presque dans l'obscurité: par un vitrage on voit un réverbère qui brûle à l'extérieur: au premier plan, une grande boîte en bois blanc avec couvercle, et un phonographe: au fond, appuyés contre le mur, Pierrot, Arlequin, Polichinelle et trois poupées dorment.

Berceur et doux

The third system is a lullaby section marked *Mouv^t*. It features a piano introduction marked *dim.* and *pp*. The music is characterized by a slow, gentle melody in the right hand and a simple bass line in the left hand. The key signature has one flat, and the time signature is 3/4.



Gentiment militaire

p léger et lointain

The first system of music features a treble clef with a melody of eighth and sixteenth notes, some with accents. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note bass line in the left hand and a more melodic line in the right hand, with various slurs and ties.

pp

p molto dim.

The second system continues the piece. The treble clef part has a melodic line with some triplets and slurs. The piano accompaniment features a series of chords in the left hand and a melodic line in the right hand. Dynamics include *pp* and *p molto dim.*

le plus doux du monde!

più p

pp

Enchaînez

The third system concludes the piece. The treble clef part has a melodic line with a final flourish. The piano accompaniment features a series of chords in the left hand and a melodic line in the right hand. Dynamics include *più p* and *pp*. The system ends with the instruction *Enchaînez*.

1^{er} TABLEAU. - Une des poupées se réveille et marche en cadence, se dirigeant vers l'avant scène.

Modéré (d'abord hésitant, puis en animant beaucoup)

pp

p poco a poco cresc.

Elle touche un interrupteur : *Lumière.*

Très animé

Elle touche ensuite le

molto cresc.

ff

ff

gliss.

16

phonographe : *Musique.*

Animé

Les poupées, Pierrot, Arlequin et Polichinelle se réveillent.

Modéré

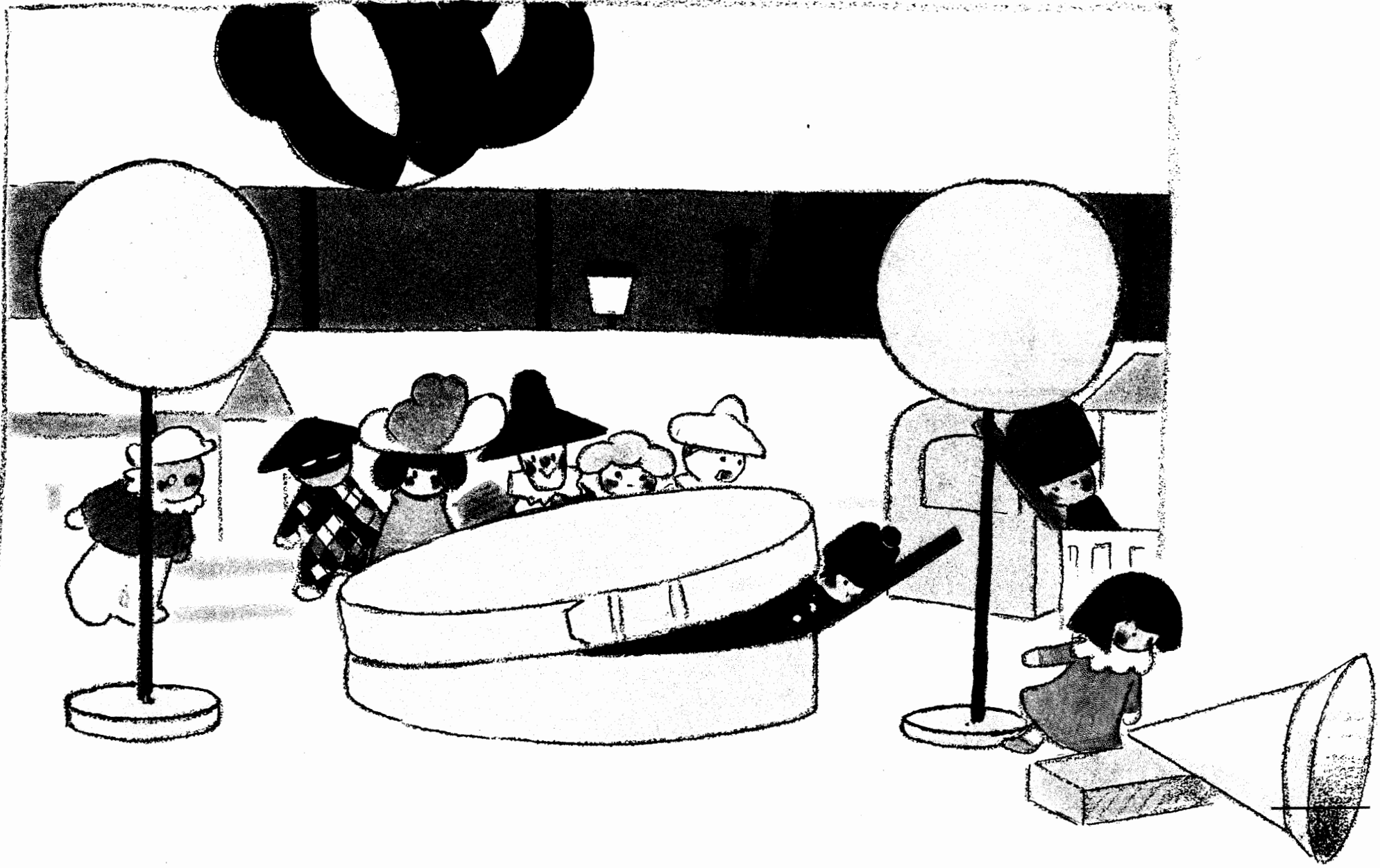
f criard

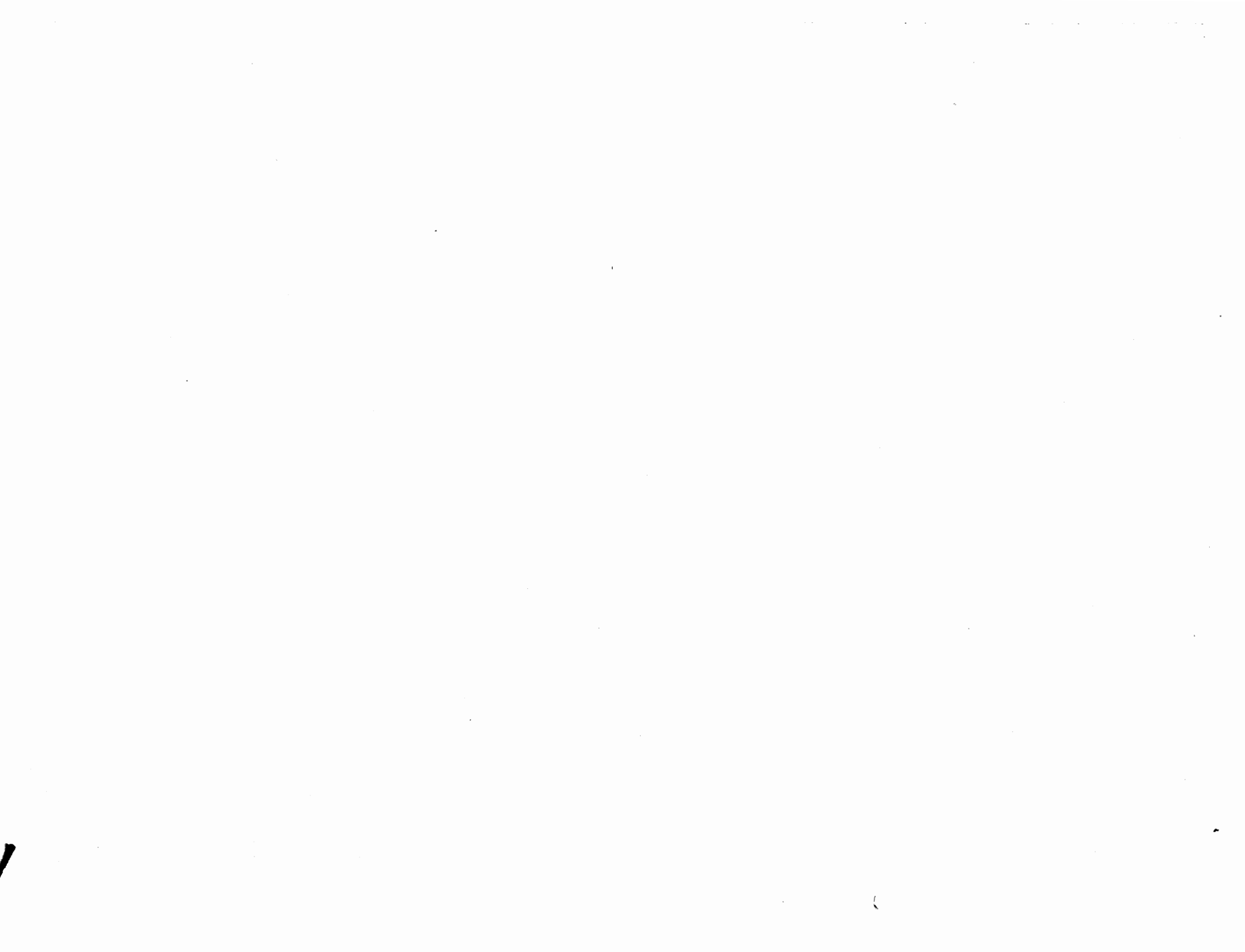
più f

ff

p

pp





En animant

p *p* *sf*

Modérément animé. Les poupées s'en vont et reviennent, traînant tous les jouets du magasin.

net et précis
pp *p* *pp*

Pierrot, Arlequin et Polichinelle les imitent.

p *pp* *p* *p*

p *molto cresc.*

f *pp subito* *sf*

pp subito *sf* *sf* *sf*

Le couvercle de la boîte s'est soulevé: une tête de soldat de bois est apparue dans l'entrebaillement et regarde curieusement.

pp **Retenu** *f* *p* *pp*

PAS DE L'ÉLÉPHANT
Très modéré (♩ = 60)
lourd et aimable

DÉFILÉ DES JOUETS. PAS ET DANSES.

Musical score for 'PAS DE L'ÉLÉPHANT' in 4/4 time. The piece is marked 'Très modéré (♩ = 60)' and 'lourd et aimable'. The score consists of two systems of piano accompaniment. The first system starts with a forte (f) dynamic, followed by a mezzo-forte (mf) section. The second system includes a 'dim.' (diminuendo) marking and a 'f rude' (brusque forte) section, ending with a mezzo-forte (mf) section. The piano part features a steady bass line with chords and some melodic movement in the right hand.

Plus lent

(*) Mélancolique et traînant

Musical score for 'DÉFILÉ DES JOUETS. PAS ET DANSES.' in 5/4 time. The piece is marked 'Plus lent' and '(*) Mélancolique et traînant'. The score consists of two systems of piano accompaniment. The first system starts with a piano (p) dynamic, followed by a pianissimo (pp) section. The second system includes a mezzo-forte (mf) section. The piano part features a steady bass line with chords and some melodic movement in the right hand, including triplets and a quintuplet.

(*) Vieux chant hindou qui sert, de nos jours encore, à apprivoiser les éléphants.
Il est construit sur la gamme de "5^h du matin" et, obligatoirement, en 5/4.

Retenu - - - - - // L'éléphant s'en va, navré.

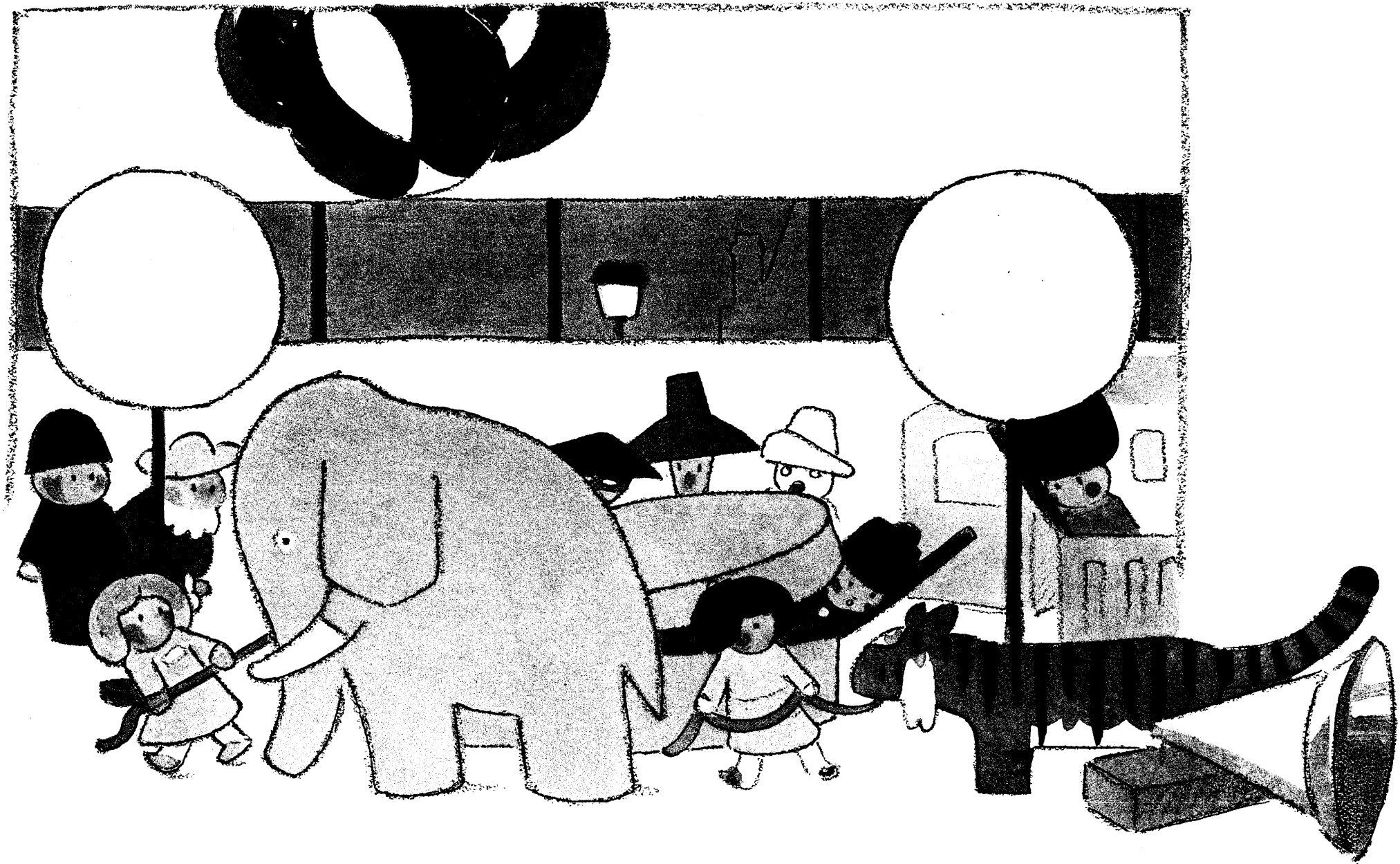
p *morendo* *pp* *pp* *p* *pp* *m.g.*

Même mouvt

DANSE DE L'ARLEQUIN
Scherzando

p *p* *p* *f* *p m.d.*

f *p m.d.*



p *m.d.* *più p* *expressif*

f *m.g.* *m.d.* *p* *f* *dim.*

LE SOLDAT ANGLAIS
Mouv^t de Marche modéré

pp *lointain et raide* *8* *sempre pp très exactement rythmé*

8^a bassa

p *en augmentant peu à peu*

8^a bassa

mf

f

p

f

f

POLICHINELLE
Animé

dim.

sfz

pp

f strident

f

più f

f

più f

f

più f

Un peu moins animé

p

dim.

pp

8-

pp *pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp*

This system contains the first seven measures of a musical piece. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides a steady accompaniment. The dynamic markings are consistently *pp* (pianissimo).

Brillant et fanfaron

pp *pp* *mf net et très détaché* *f*

This system contains measures 8 through 14. The tempo and character change to "Brillant et fanfaron". The right hand has a more rhythmic, fanfare-like quality. Dynamic markings include *pp*, *mf net et très détaché*, and *f* (forte).

mf *ff* *f* *ff* *f*

This system contains measures 15 through 21. The right hand continues with a rhythmic pattern, and the left hand features a more active accompaniment. Dynamic markings include *mf*, *ff* (fortissimo), and *f*.

LE NÈGRE... dans quelques mesures: LE POLICEMAN
Modéré

pp subito *pp*

This system contains measures 22 through 28. The tempo is marked "Modéré". The right hand has a simple, sustained accompaniment, while the left hand has a more active line. Dynamic markings include *pp subito* and *pp*.

ironique

pp *marqué* *pp* *marqué*

sentimental et comique

pp *p* *p* *p* *f* *p*

LE POLICEMAN

f *p* *più f* *p* *pp*

(Le nègre rit.)

p *p* *f* *p* *p* *sf* *pp*

Red.

Très retenu - - - - ; DANSE DE LA POUPEE
Valse (Introduction) (♩ = 58)

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff begins with a treble clef, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a 3/4 time signature. It starts with a *più pp* dynamic marking. The lower staff begins with a bass clef and the same key signature and time signature. It features a *pp très serré* dynamic marking. A double bar line with repeat dots is present. A small asterisk (*) is located below the bass staff. The system concludes with a *p* dynamic marking.

The second system of musical notation consists of two staves. The upper staff continues with a treble clef and a *pp* dynamic marking. The lower staff continues with a bass clef and a *p* dynamic marking. The system concludes with a *p* dynamic marking.

Doux, gracieux et souple

The third system of musical notation consists of two staves. The upper staff begins with a treble clef and a *pp* dynamic marking. The lower staff begins with a bass clef. The system concludes with a *p* dynamic marking.

The fourth system of musical notation consists of two staves. The upper staff begins with a treble clef and a *p* dynamic marking. The lower staff begins with a bass clef. The system concludes with a *p* dynamic marking.

First system of musical notation, featuring a piano accompaniment with chords and a melodic line in the right hand. Dynamics include *p* (piano).

Second system of musical notation, including vocal lines with lyrics "cre - scen - do" and "Pointes". Dynamics include *p* (piano).

Third system of musical notation, including vocal lines with lyrics "Cédez - - - // Mouvt". Dynamics include *più p* (piano) and *p espressif* (piano, expressive).

Fourth system of musical notation, featuring piano accompaniment with chords and a melodic line in the right hand. Dynamics include *simile*, *pp* (pianissimo), *p* (piano), and *poco* (poco).

avec charme
cresc. m.g. simile

This system contains the first six measures of the piece. The right hand features a melodic line with slurs and ties, while the left hand provides a harmonic accompaniment. The tempo and mood are indicated as 'avec charme'. Dynamics include 'cresc.' and 'm.g.' (mezzo-forte).

très également doux
p

This system contains measures 7 through 12. It includes an 8-measure slur in the right hand. The tempo and mood are 'très également doux'. The dynamic 'p' (piano) is used in the final two measures.

Cédez . . . // Mouvt
p

This system contains measures 13 through 18. It features a repeat sign with a first ending bracket. The tempo and mood are 'Cédez . . . // Mouvt'. The dynamic 'p' is used throughout.

Cédez . . . // Mouvt
pp

This system contains measures 19 through 24. It also features a repeat sign with a first ending bracket. The tempo and mood are 'Cédez . . . // Mouvt'. The dynamic 'pp' (pianissimo) is used throughout.

En pressant

p *e* cre - scen - do *f*

Pierrot, Arlequin, Polichinelle et les deux poupées commencent une ronde. **Vif et gai** (♩. = 160)

sf *f* *p* subito

f *p* subito *f*

p *f* *p*

Ronde générale (Vif et gai)

Musical score for "Ronde générale (Vif et gai)". The score is written for piano and voice. It consists of four systems of music. The first system shows the piano introduction with dynamics *f léger*, *dim.*, and *p*. The second system continues the piano introduction with dynamics *f* and *dim.*. The third system introduces the vocal line with the lyrics "la poupée vient" and dynamics *f* and *p subito*. The fourth system continues the piano accompaniment with the lyrics "les retrouver:". The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4.

f léger *dim.* *p*

f *dim.*

f *p subito*

la poupée vient

les retrouver:

First system of musical notation, piano (p), featuring a treble and bass staff with rhythmic patterns.

LE MARIN (Solo) ----- //

Second system of musical notation, piano (p), featuring a treble and bass staff. Includes dynamic markings: *f* *très marqué*, *più f*, and *p*.

LE MARIN (Solo) ----- //

Third system of musical notation, piano (p), featuring a treble and bass staff. Includes dynamic markings: *f* *très marqué*, *più f*, and *p*.

Fourth system of musical notation, piano (p), featuring a treble and bass staff with melodic lines.

En passant devant la boîte, la poupée laisse tomber une fleur...

Poco rubato

f *dim.* *doux et expressif* *p*

devant le petit soldat qui la ramasse et l'embrasse:

più p

p

p *dim.*

Mais la poupée fait un pied de nez au soldat et vient très vite retrouver le Polichinelle

au Mouvt

f *f* 8

qui retourne vers la boîte ...

dim. *f* *f*

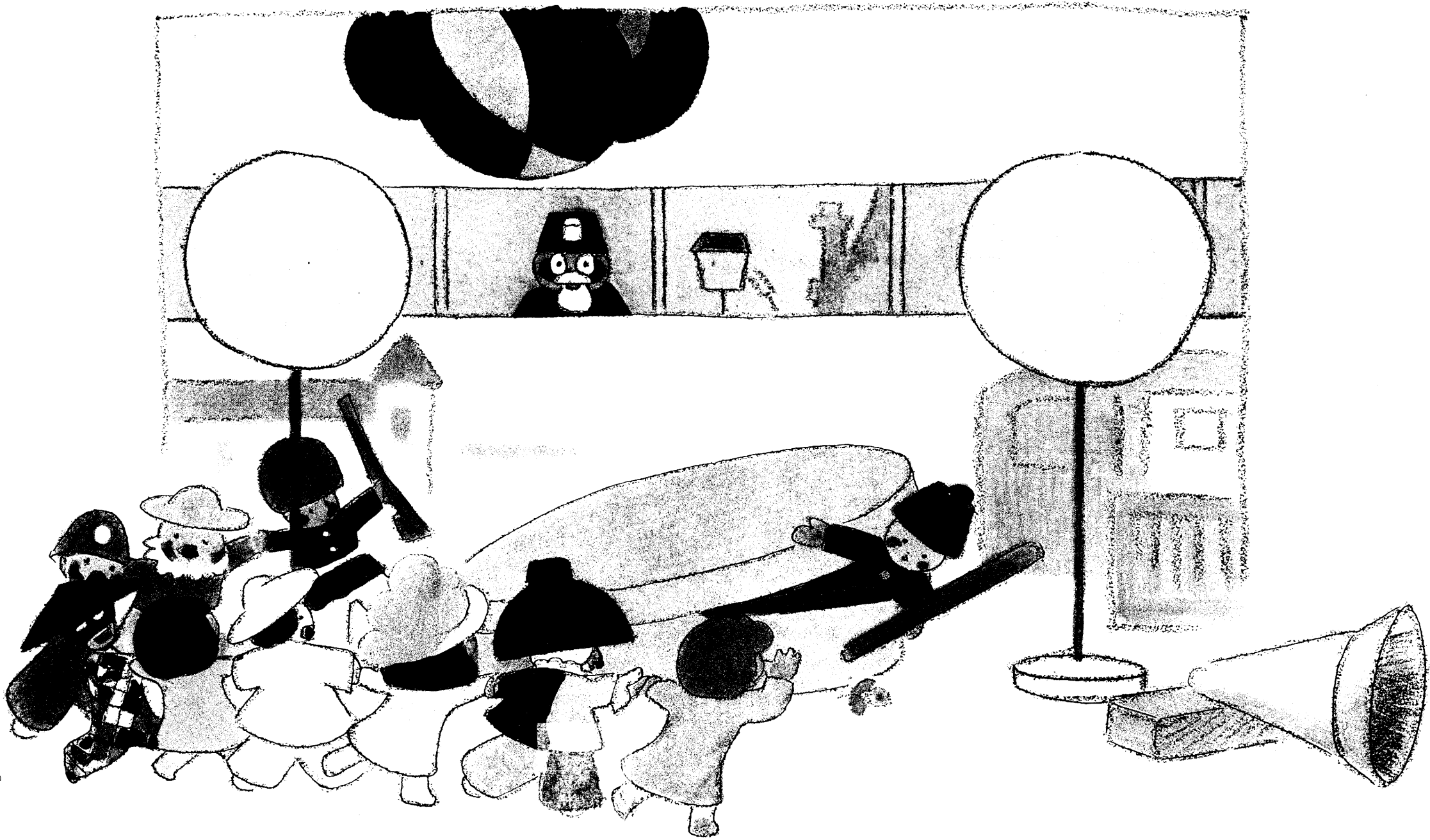
et donne un coup de pied dans le nez du soldat: tout le couvercle se soulève

f *ff* *f e dim.* (Tambour)

alors: on voit la tête courroucée du capitaine, un tambour, un morceau de drapeau.

f très guerrier

p





Musical score for the first system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings *cresc.* and *f*.

Musical score for the second system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings *sempre ff* and *p subito*.

La ronde continue: chaque fois qu'elle passe près des coulisses un nouveau personnage s'y ajoute.

Musical score for the third system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings *pp*, *p*, and *f p marqué*.

pp

Par le vitrage, le jour apparaît peu à peu: 8-----

p *f* *mf* *dim.*

on éteint le réverbère:

la tête de l'agent se montre au vitrage:

p *dim.* *f*

les basses lourdement en dehors

f très en dehors

f *p*

frayeur des jouets qui se dispersent:

più p *p* *p*

mf *poco a poco* *molto* *dim.*

p

Pierrot, Arlequin, Polichinelle et les trois poupées
reprennent leur place de sommeil.

First system of the musical score. The bass clef part begins with a *più p* dynamic marking. The treble clef part features a melodic line with dynamics *p* and *pp*, and the instruction *sec et marqué*.

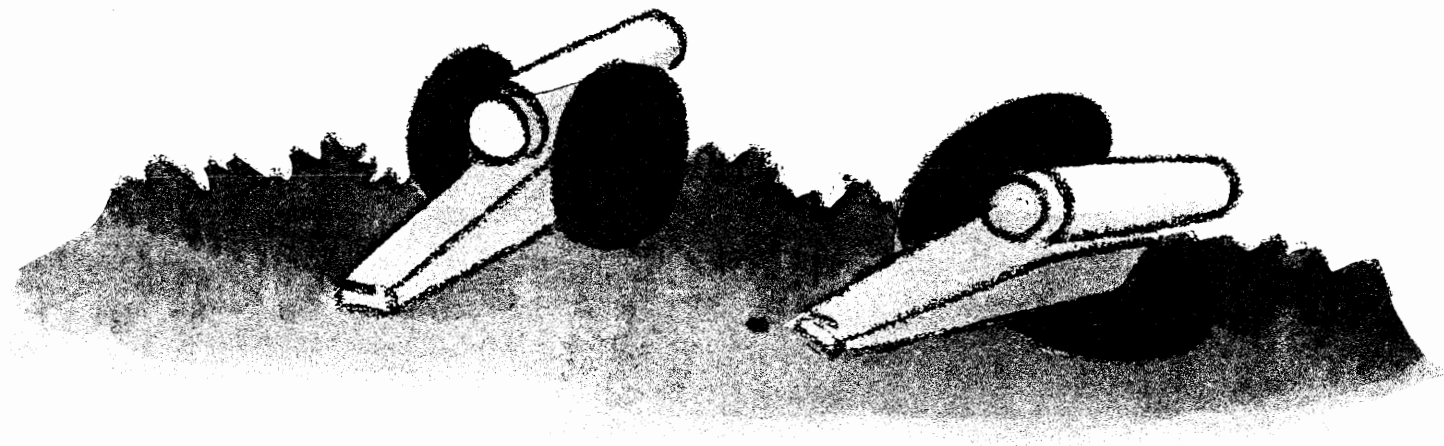
Second system of the musical score. The bass clef part continues with a steady accompaniment. The treble clef part has dynamics *p* and *pp*.

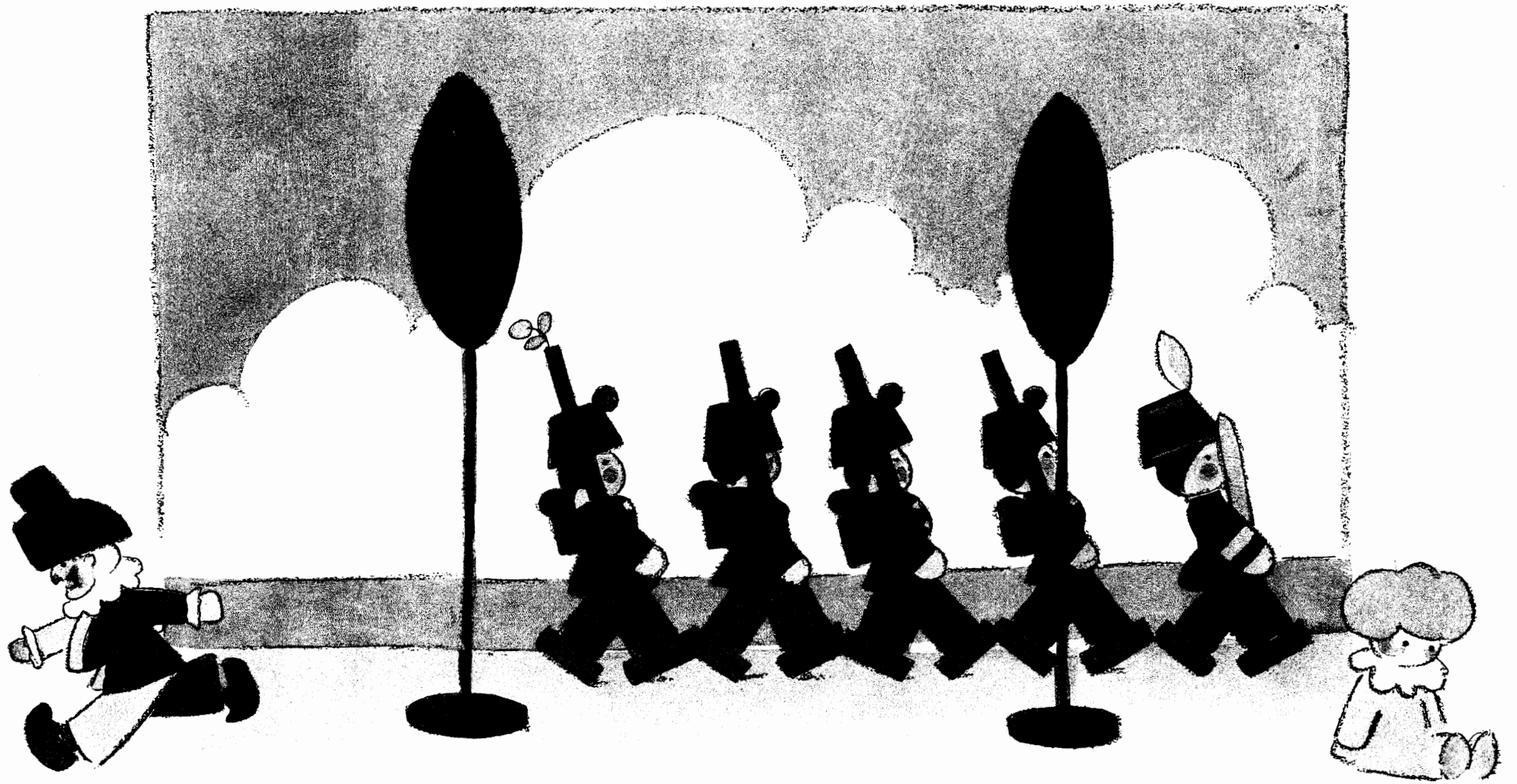
Third system of the musical score. The bass clef part has dynamics *pp*. The treble clef part includes the instruction *la poupée qui a allumé l'électricité* and the dynamic *pp*. The system concludes with the instruction *perdendosi*.

Fourth system of the musical score. The bass clef part includes the instruction *retourne bien vite l'éteindre*. The treble clef part features the instruction *RIDEAU* and dynamics *ppp*. The system concludes with the instruction *pp quittez et laissez vibrer*.

deuxième tableau

le champ de bataille





2^e TABLEAU.. Une grande plaine verte: deux arbres de Nuremberg au milieu de la scène.

Lent et mystérieux (♩ = 58)

PIANO

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment. The score is written in 4/4 time and includes dynamics such as *pp triste* and *p*.

Musical score for the second system, featuring piano accompaniment. The score includes the instruction *en serrant* and *Mouvt*, along with dynamics such as *pp*.

Musical score for the third system, featuring piano accompaniment. The score includes the instruction *Serrez un peu* and dynamics such as *p* and *pp*.

RIDEAU

Polichinelle est assis à côté de la poupée, et lui conte fleurette.

Modérément animé (♩ = 60)

First system of musical notation, featuring a grand staff with two bass clefs. The music is in 3/4 time and the key signature has two sharps (F# and C#). The first measure is marked *p*. The second measure is marked *pp moqueur*. The notation includes various chords and melodic lines.

Second system of musical notation, featuring a grand staff with one treble and one bass clef. The music continues in 3/4 time and the key signature of two sharps. Dynamics include *p*, *pp*, *mf*, *f*, and *p*. The notation includes various chords and melodic lines.

Third system of musical notation, featuring a grand staff with one treble and one bass clef. The music continues in 3/4 time and the key signature of two sharps. Dynamics include *p marqué* and *p*. The notation includes various chords and melodic lines.

En animant

Fourth system of musical notation, featuring a grand staff with one treble and one bass clef. The music continues in 3/4 time and the key signature of two sharps. Dynamics include *p expressif*, *p*, *p*, and *mf*. The notation includes various chords and melodic lines.

au Mouvt

p

p

p

p

La poupée lui demande un anneau de mariage.
 Le double plus lent

p doucement expressif

m.d.

Retenu

Polichinelle rit et l'embrasse de plus belle.
 au Mouvt

p

p

cresc.

En animant

mf *f* *p* *mf*

Serrez - - - //

Bruit dans la coulisse d'une troupe en marche.
Mouv^t de Marche (♩ = 112)

f *f* *più f* *pp net et sec*

Entrée des soldats.

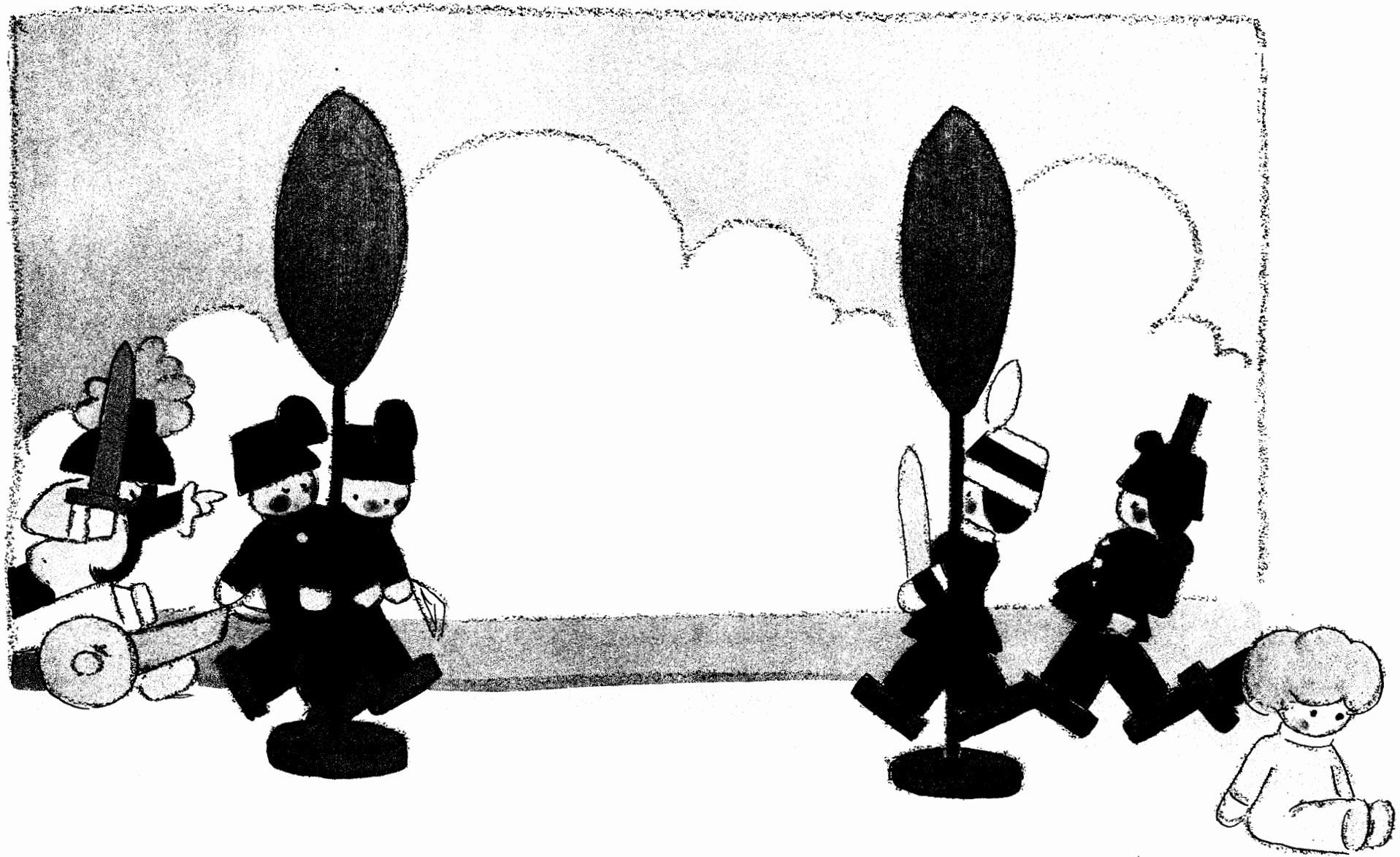
En animant

pp *sempre pp* *la mélodie doucement en dehors* *mf*

Le Capitaine, de son sabre, désigne aux soldats
Polichinelle qui se sauve en traversant la scène.

Rapide

molto cresc. *f* *ff* *dim.* *p* *p*





Les soldats se mettent en rang de bataille.
Mouv^t de Marche

Musical score for the first section, 'Les soldats se mettent en rang de bataille'. It consists of two staves (treble and bass clef) in a 2/4 time signature. The music is marked *pp* (pianissimo) and features a rhythmic pattern of eighth notes with rests, characteristic of a march. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The piece concludes with a triplet of eighth notes.

Polichinelle revient avec d'autres polichinelles, des artilleurs et des canons.
Animé et féroce

Musical score for the second section, 'Polichinelle revient avec d'autres polichinelles, des artilleurs et des canons'. It consists of two staves (treble and bass clef) in a 2/4 time signature. The music is marked *f* (forte) and *più f* (pianissimo forte). It features a more complex rhythmic pattern with triplets and a key signature change to one sharp (F#). The piece concludes with a triplet of eighth notes.

Bataille.

First system of the musical score for 'Bataille'. It consists of two staves (treble and bass clef) in a 2/4 time signature. The music is marked *dim. molto* (diminuendo molto) and *pp* (pianissimo). It features a rhythmic pattern of eighth notes with rests, characteristic of a march. The key signature has one sharp (F#).

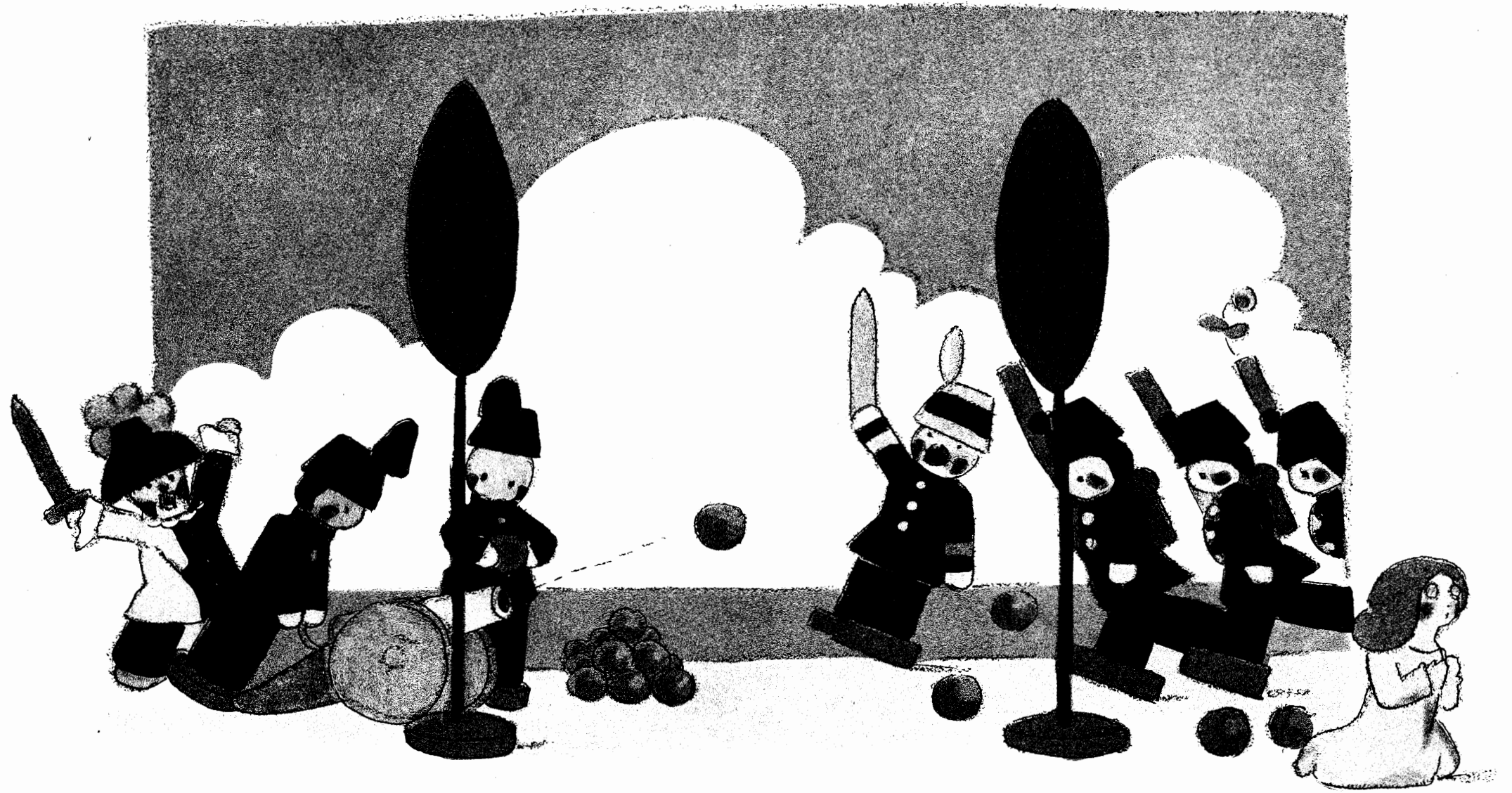
Second system of the musical score for 'Bataille'. It consists of two staves (treble and bass clef) in a 2/4 time signature. The music is marked *pp* (pianissimo). It features a rhythmic pattern of eighth notes with rests, characteristic of a march. The key signature has one sharp (F#).

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one sharp (F#). The music features a steady eighth-note accompaniment in the bass and a melody in the treble. Dynamics include piano (p) and pianissimo (pp).

The second system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one sharp (F#). The music features a steady eighth-note accompaniment in the bass and a melody in the treble. Dynamics include *molto*, *cresc.*, and *f*. The text "Petits pois." is written above the treble staff.

The third system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one sharp (F#). The music features a steady eighth-note accompaniment in the bass and a melody in the treble. Dynamics include *f* and *p*.

The fourth system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one sharp (F#). The music features a steady eighth-note accompaniment in the bass and a melody in the treble. Dynamics include *mf* and *p*.





Les combattants se retirent.

mf *cresc. molto* **ff**

ffz **ffz**

Nuit: lune: le soldat qui portait la fleur au bout de son fusil reste couché entre les deux arbres: il tient la fleur sur son cœur.

Lent et mystérieux (Mouv^t du début)

p *più p* *pp* *pp* **Retenu** - - //

La poupée prie.
Le double moins lent

pp *gliss.* *pp* *gliss.* *p doux et simple*

p

Polichinelle revient à pas de loup.
Modérément animé (♩ = 60)

pp *sempre pp*

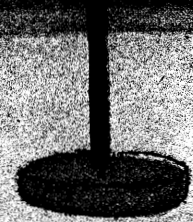
Geste de terreur
de la poupée.

pp *sfz p* *mf*

Plus animé

Il prend le fusil.

sff *sff* *p subito*





Il prend la fleur,

p subito *crescendo* *f*

rit en la regardant,

un peu en dehors

p *f sec* *pp* *sempre pp*

la remet sur la poitrine du soldat et s'en va,

pp

emportant le fusil.

mf *p dim. molto*

pp très léger

Polichinelle passe sa tête et fait une dernière grimace au soldat.

pp
p marqué

Revenir au Mouvt du début

La poupée vient doucement vers le soldat, se penche vers lui et le soigne.

pp
triste
p doux
p

Un peu plus mouvementé

tendre et compatissant

p
p

p très égal *pp* *p*

This system contains the first two staves of music. The upper staff begins with a series of chords in a 2/4 time signature, marked *p très égal*. It then transitions to a 4/4 time signature with a melodic line marked *pp*. The lower staff provides a rhythmic accompaniment with eighth notes, also marked *p*.

Le soldat se soulève doucement.

pp doucement expressif et soutenu

This system continues the piano accompaniment. The upper staff features a melodic line with a wide interval, marked *pp doucement expressif et soutenu*. The lower staff continues with a steady eighth-note accompaniment.

p *p* *p subito* *pp* **Rubato**

This system shows a change in dynamics and tempo. The upper staff has chords marked *p*, *p*, *p subito*, and *pp*. The lower staff has a melodic line with chords. The tempo marking **Rubato** appears at the end of the system.

Cédez - - - // **Rubato** *pp* *pp* *p* *p*

This system begins with the vocal instruction *Cédez* followed by a double bar line and the tempo marking **Rubato**. The piano accompaniment features chords marked *pp*, *pp*, *p*, and *p*.

Dans le lointain, bruits de fête
Allegro giusto

p *p* *pp* *pp* Cédez *pp* mais bien rythmé *ppp*

et musique des Polichinelles.

pp

En retenant //

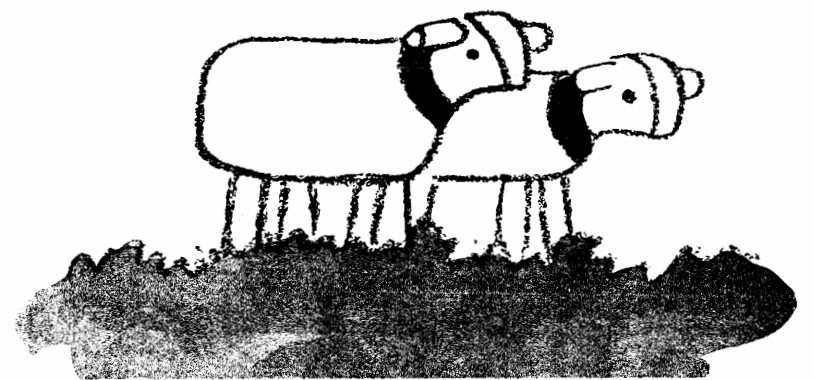
più pp *pp* sourdement *simile* encore plus loin

Plus lent jusqu'à la fin

pp doucement sonore *più pp*

Troisième Tableau

la Bergerie à vendre





3^e TABLEAU. - Un paysage désolé: dans le fond, une bergerie cassée avec des barrières démolies et un écriteau:
 "Bergerie d'occasion à vendre."

Très modéré (♩ = 54)

PIANO

p doux et mélancolique

Animé (sombre)

dim. *pp*

pp *dim. molto* **Retenu** *p* *pp*

RIDEAU

Le soldat, avec un bras en écharpe et tenant la fleur de l'autre main est seul avec la poupée.

1^{er} Mouvt

Modéré

Musical score for the first system of "RIDEAU". It consists of two staves (treble and bass clef) in 6/8 time. The key signature has one sharp (F#). The tempo is "Modéré". The first measure is marked "doux". The second measure is marked "toujours très doux". The piece ends with a piano (*p*) dynamic.

Musical score for the second system of "RIDEAU". It consists of two staves. The tempo changes to "Animé (sombre)". The first measure is marked *pp*. The second measure is marked *pp*. The piece ends with a "Retenu" marking and a double bar line.

Un pâtre qui n'est pas d'ici joue du chalumeau dans le lointain.

Lent et mélancolique (♩ = 54)

Musical score for the third system of "RIDEAU". It consists of two staves in 3/4 time. The key signature has two flats (Bb, Eb). The tempo is "Lent et mélancolique" with a quarter note equal to 54 (♩ = 54). The first measure is marked "librement expressif". The second measure is marked *p*. The piece ends with a piano (*p*) dynamic.

Musical score for the fourth system of "RIDEAU". It consists of two staves. The first measure is marked *mf*. The piece ends with a "Retenu" marking and a double bar line.

Mouv^t Cédez - - - - //

più p *pp*

Un air de vielle se fait entendre.
 Le double plus vite (♩ = 54)

mf louré *dim.* *p*

Mouv^t
 Cédez - - - - //

p doux et monotone
pp légèrement soutenu

p *pp légèrement soutenu*

First system of musical notation. The right hand features a melodic line with three triplet markings. The left hand provides a harmonic accompaniment. Dynamics include *p* and *più p*.

Un berger passe, traînant
Animé

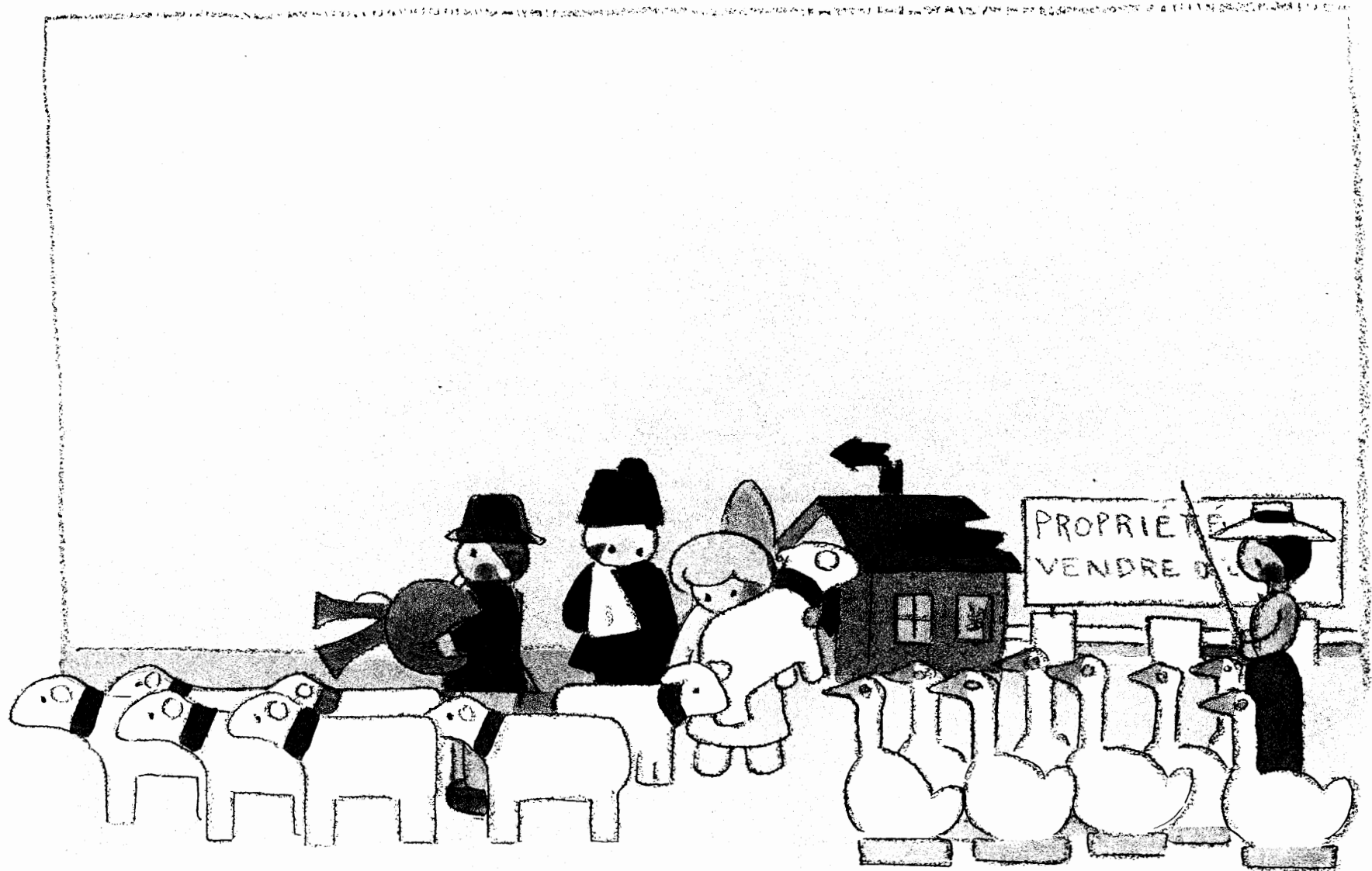
Second system of musical notation. The right hand has a melodic line with a *sfz* marking. The left hand has a bass line with *pp* and *più pp* markings. The system concludes with a 2/2 time signature change.

derrière lui ses moutons.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with *f* and *p* markings. The left hand has a steady bass line with *molto dim.* marking.

Scherzando

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a *p* marking. The left hand has a bass line with a *p* marking.





p *poco cresc.* *pp léger*

p *poco cresc.* *pp léger*

Plus calme

La Poupée en achète deux:

aimable *più p* *pp*

En retenant - - - // *Mouv^t*

pp *cresc.* *molto*

Une gardeuse d'oies vient ensuite.

Modérément animé

La Poupée achète deux oies.

En retenant



Seuls sur la scène avec leurs deux oies et leurs deux moutons le soldat et la poupée se laissent aller à la mélancolie que verse dans
Lent et mélancolique (expressif et lointain)

sempre pp

très effacé

leurs petites âmes en bois le chalumeau du père.

Retenu

pp

Très modéré et en retenant

pp très doux

p

p

più p

Ils s'embrassent...

et s'en vont lentement, se dirigeant vers la bergerie.

toujours très doux

pp

Sans presser

CHANGEMENT A VUE

Modérément animé

pp lointain

pp

8^a bassa

p un peu en dehors

sempre pp

simile

p

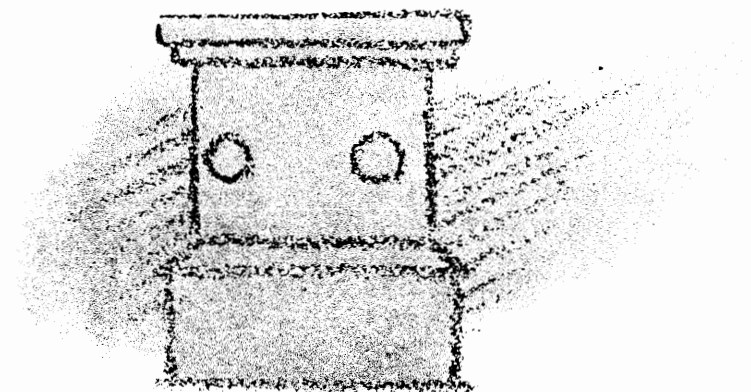
en se rapprochant peu à peu

molto cresc.

The musical score is written for piano and features three systems of music. The first system includes a vocal line in bass clef and two piano staves. The piano part consists of a steady eighth-note accompaniment in the left hand and a more melodic line in the right hand. The second system continues the piano accompaniment and introduces a vocal line in treble clef. The third system features a vocal line in treble clef with triplets and a piano accompaniment that gradually increases in volume. The score is marked with various dynamics and performance instructions.

quatrième tableau

après fortune faite





La toile du fond qu'on a laissé tomber représente un confortable chalet qui porte une banderolle sur laquelle on lit "Vingt ans après"
 On voit d'abord: Polichinelle en garde-champêtre avec baudrier et plaque "LA LOI"

Même mouv^t Retenu - - -

f *officiel*

Devant le chalet, le soldat, avec une grande barbe blanche, s'appuie sur un coffre-fort, tenant à la main la fleur fanée de la poupée; la poupée est à côté de lui, considérablement grossie: puis, par rang de taille, leurs enfants.

// **Maestoso**

ff très important

La poupée qui

p avec émotion *f* *p doux et soutenu*

ne peut plus danser essaie de chanter..!

Cédez - - //

f subito

Les enfants enthousiasmés dansent une polka célèbre avec un évident irrespect pour la pensée de l'auteur.

Tempo di Polka (♩=96)

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music is in 2/4 time and includes dynamic markings *p* and *f*.

Second system of musical notation, continuing the melody and accompaniment. It includes dynamic markings *p* and *f*.

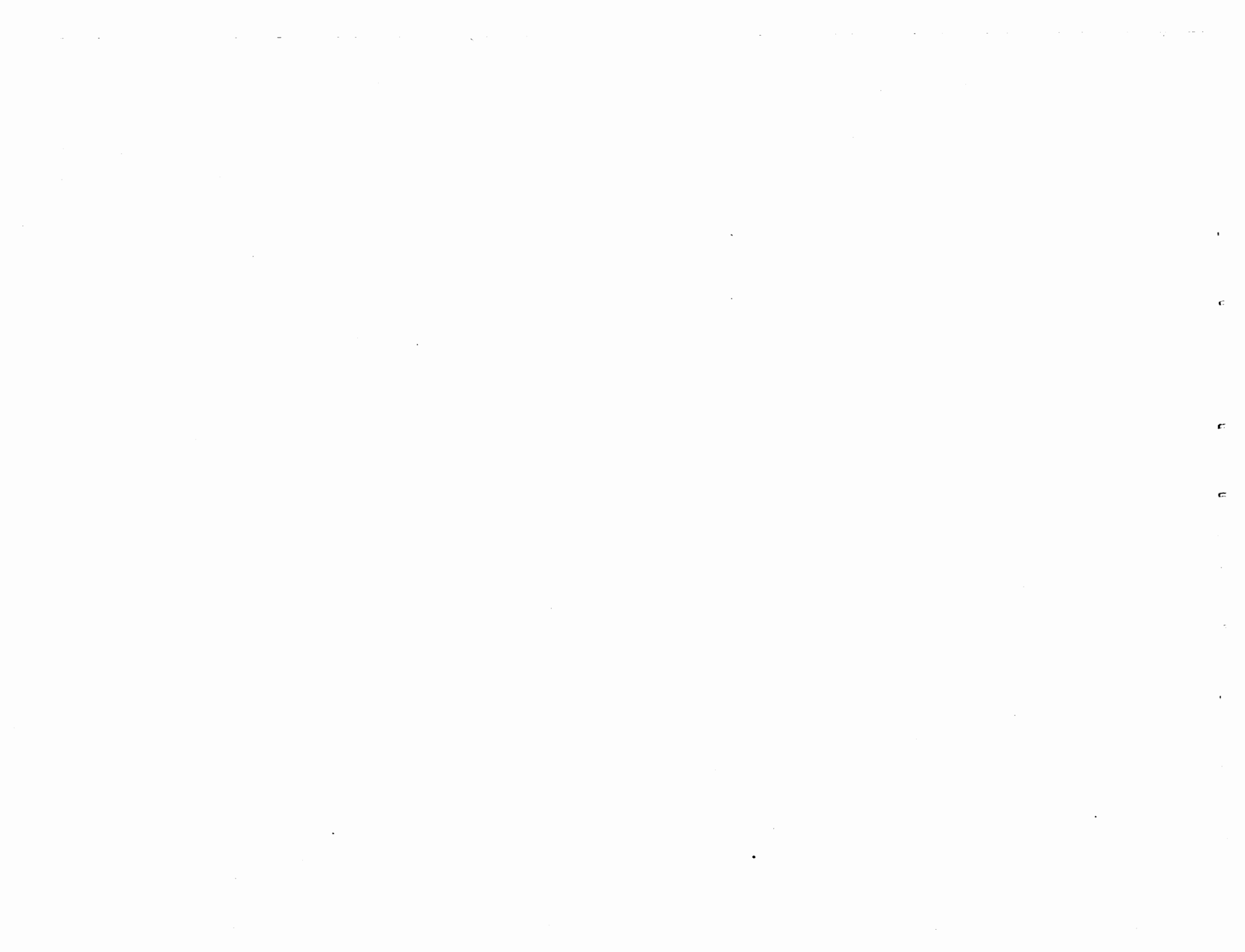
Third system of musical notation, with a section marked "Même mouvt Joyeux et éclatant". It includes dynamic markings *f* and *marqué*.

Fourth system of musical notation, concluding the piece. It includes dynamic markings *più f*, *ff*, and *p*.



VINGT ANS APRES

LA LOI



The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, some beamed together. The lower staff is in bass clef and contains a harmonic accompaniment of chords and single notes. A *cresc.* (crescendo) marking is placed above the right side of the system.

The second system of music consists of two staves. The upper staff has a melodic line with various dynamics: *f* (forte) at the beginning, *p* (piano) in the middle, and *pp* (pianissimo) at the end. The lower staff provides a steady accompaniment of chords. A *pp* marking is also present below the bass staff.

The third system of music consists of two staves. The upper staff features a melodic line with dynamics *p*, *cresc.*, *molto*, *f*, and *ff* (fortissimo). The lower staff has a rhythmic accompaniment of chords. A *f* marking is also present above the right side of the system.

The fourth system of music consists of two staves. The upper staff has a melodic line that concludes with a final chord. The lower staff has a harmonic accompaniment. The system ends with the instruction *Tout s'éteint.* (Everything fades out) and a double bar line.

EPILOGUE

Peu à peu on revoit le décor du 1^{er} Tableau, avec les mêmes personnages.

un peu marqué mais toujours pp

La tête du petit soldat de bois apparaît; il fait le salut militaire au moment où le rideau tombe.

